

III Level 4  
◎ Amharic / English  
■ Dawit Girma  
● Wiehan de Jager  
■ Nina Orange



What Vusi's Sister Said

የቻስ እና ተደርጋ እና ተደርጋ እና

This work is licensed under a Creative Commons

Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Translated by: (am) Dawit Girma

Illustrated by: Wiehan de Jager

Written by: Nina Orange

sister said

የቻስ እና ተደርጋ እና / What Vusi's

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Storybooks Canada





አንድ ቅን ጠዋት ሚኩን እያቱ ጠሩትና: «ማኩ: እንተ ይህንን እንቀላል  
ለወላደችሁ ወሰዳለችው:: ለእሱት ስርዓ ተልቅ ካኩ መሰራት  
ይፈልጋለሁ:: እስተ::

...

Early one morning Vusi's granny called him, "Vusi, please take this egg to your parents. They want to make a large cake for your sister's wedding".



On his way to his parents, Vusi met two boys picketing fruit. One boy grabbed the egg from Vusi and shot it at a tree. The egg broke.

•

::ՆՍՍՒ մՎՎԳԵՎ  
ՀԱՅՑ ՔՄ ՊՈՅՏԵՎ  
ԵՎ ՇԻ ՖՈՎՈ ՇՈ

Vusi's sister thought for a while, then she said, "Vusi my brother, I don't really care about gifts. I don't even care about the cake! We are all here together, I am happy. Now put on your smart clothes and let's celebrate this day!" And so that's what Vusi did.

2

::ԸԱ ՀԱՅ ՓԼՇՔ ԽՍ ԳԵՎԱԿՆԵՐՆԵՐ

ናኝ ሂሸም ገብረመድኋኒስትር ተከራካሪ ነው:: ፖስታ ቁጥር ፩፻፭፻፯ ዓ.ም. የፋይ የፋይ  
በአዲስ አበባ የፋይ የፋይ





“**ምንድነው ያደረሰው?**” አለ ብዚያዊ እያለቀሰ፡ “**እንቁላል እኩ ለከኩ  
መስራቶ ነበር፡ ከዚ ደግሞ ለእሁዳ ስርዓ ነበር፡ እሆን እሁዳ የሰርዓ ከዚ  
አለመጥሩን ስታወቂ ምን ትልለች?**”

...

“What have you done?” cried Vusi. “That egg was for a cake. The cake was for my sister’s wedding. What will my sister say if there is no wedding cake?”



“**ምን ይሻላችል?**” አለ ሚካ እያለቀሰ፡ “**ደጋ የፌዴቅ ለም ስጠቃ  
ነበሩት፡ እናዳዋች በሰጠኑ ቅጠሚ ፍንታ፡ እናዳዋችም ቅጠሚውን የሰጠኑ  
ፍርማ ለቃሚዎች የሰጠኑን በተር ለላለበኑበት ለዘ ማከከሻ ነበር፡ ፍርማ  
ለቃሚዎች በበከላችው ያገኘ በተር የሰጠኑ ለሰበደበት የከኩ ማከከሻ  
እንቁላል ምክንያት ነበር፡ ከዚ ደግሞ ለሰርዓ ነበር፡ እሆን እንቁላል የለም፡  
ከኩም የለም፡ ስጠቃም የለም፡፡፡**”

...

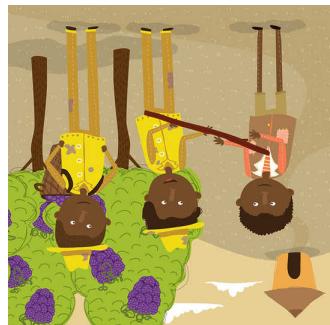
“What shall I do?” cried Vusi. “The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift.”

The boys were sorry for teasing Vusi. "We can't help with the cake, but here is a walking stick for your sister," said one. Vusi continued on his journey.

•

::የወቂ ፊወሮ ከሆ ::ውኑታኔ

የፌዴራል በፊት የሚገኘውን ስሜ እንደሆነ ይመለከታል



But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating.

•





አየተኞዘ እያለም ሆለት ስዋች በኋላ ሲሰሩ አገኘ:: <<ይሬን ጠንካራ ማርከብ  
መጠቀም አንቻለን?>> ጠየቀ አንደኛው:: ነገር ግን አንፃቻ ለግንባታ  
የሚሆን ጠንካራ ሲለልፎበር ተስቦ::

...

Along the way he met two men building a house. “Can we use that strong stick?” asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



ለሚም ተስቦባባ ሲለበለችበት አዘዴ:: ገበዕ዗ም ለሚ ለስኩ እናሁ ካርድ  
ስጠቅ ሆኖ አንድነቱ ተስማማ:: ሲለሆነም ምክ ተስከማኑ::

...

The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.

“What have you done?” cried Vusi. “That stick was a gift for my sister. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for my sister’s wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?”

...

“የዚህ የወጪ እንደሆነ ተስተካክለሁ” እና የዚህ የወጪ አንድ የወጪ እንደሆነ ተስተካክለሁ”



“What have you done?” cried Vusi. “That thatch was a gift for my sister. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for my sister. The cake was for my sister’s wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?”

...

የዚህ የወጪ እንደሆነ ተስተካክለሁ” እና የዚህ የወጪ አንድ የወጪ እንደሆነ ተስተካክለሁ”





አናይቶም በኋሩን ስላስበሩበት አዎ:: <<እንዲህ ካኩ በመሰራት  
አገዝናቸውም ባይሆን ይህ የበት ክፍን ለእሁድ ይሆን>> ገል እንደቻለ::  
ስኩም መንገዶን ቅጠለ::

...

The builders were sorry for breaking the stick. “We can’t help with the cake, but here is some thatch for your sister,” said one. And so Vusi continued on his journey.



በመንገዶም ለይ:: ሲሆ እንደ ገበና ለም አገኔ:: <<እንደት ጥቅም ቅጠሙ  
ነው:: እንደው ጥቅኑ መብላት እቻል ይሆን?>> ለሚ ጠየቀቻ:: ቅጠማውም  
ጥቅም ስላኖረ ለሚ ሁሉም በላቻው::

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow. “What delicious thatch, can I have a nibble?” asked the cow. But the thatch was so tasty that the cow ate it all!